



Distr.  
LIMITED

A/AC.237/L.26  
15 February 1995  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫЙ КОМИТЕТ ПО ВЕДЕНИЮ  
ПЕРЕГОВОРОВ О РАМОЧНОЙ КОНВЕНЦИИ ОБ  
ИЗМЕНЕНИИ КЛИМАТА

Одиннадцатая сессия  
Нью-Йорк, 6-17 февраля 1995 года  
Пункт 5b повестки дня

НАЗНАЧЕНИЕ ПОСТОЯННОГО СЕКРЕТАРИАТА И ОРГАНИЗАЦИЯ ЕГО  
ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ: ФИНАНСОВЫЕ ПРАВИЛА КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН  
И ЕЕ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ ОРГАНОВ

Финансовые процедуры Конференции Сторон Рамочной конвенции Организации  
Объединенных Наций об изменении климата, ее вспомогательных органов и  
ее постоянного секретариата

Предложение, представленное Председателем

1. Эти процедуры регулируют управление финансовыми средствами Конференции Сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, ее вспомогательных органов и ее постоянного секретариата. В случае отсутствия в этих процедурах иных конкретных указаний применяются Финансовые положения и правила [принимающей организации].
2. Финансовым периодом является двухгодичный период, первый год которого является четным годом.

Бюджет

3. Руководитель секретариата Конвенции готовит административный бюджет на следующий двухгодичный период и направляет его всем Сторонам Конвенции по крайней мере за 90 дней до начала очередной сессии Конференции Сторон, на которой должен утверждаться бюджет.
4. Конференция сторон рассматривает предлагаемый бюджет и утверждает его консенсусом до начала финансового периода, охватываемого бюджетом.

5. Утверждение бюджета Конференцией Сторон означает наделение руководителя секретариата Конвенции полномочием брать обязательства и осуществлять выплаты для тех целей, на которые были утверждены ассигнования, и в пределах утвержденного объема, всегда при условии, что, если это конкретно не санкционировано Конференцией Сторон, обязательства покрываются за счет соответствующих поступлений.

6. Руководитель секретариата Конвенции может осуществлять перераспределение средств в рамках каждого раздела утвержденного бюджета. Он также может перераспределять средства между разделами бюджета в тех пределах, которые время от времени могут устанавливаться Конференцией Сторон.

#### Взносы

7. Финансовые средства Конференции Сторон включают:

а) взносы, вносимые ежегодно Сторонами на основе ориентировочной шкалы, утвержденной консенсусом Конференцией Сторон и составленной с учетом такой шкалы взносов Организации Объединенных Наций, которая время от времени может приниматься Генеральной Ассамблеей, скорректированной таким образом, чтобы ни одна Страна не вносила менее 0,01 процента от общего объема, чтобы ни один взнос не превышал 25 процентов от общего объема и чтобы ни один взнос наименее развитой страны-участницы не превышал 0,01 процента от общего объема;

б) добровольные взносы, вносимые Сторонами в дополнение к взносам, упомянутым в пункте а выше;

с) другие добровольные взносы, включая взносы для поддержки участия в Конференции Сторон и работе ее вспомогательных органов представителей из развивающихся стран-участниц и других стран-участниц с переходной экономикой;

д) неизрасходованный остаток средств от предыдущих финансовых периодов;

е) прочие поступления.

8. В отношении взносов, упомянутых в пункте 7а выше:

а) каждая Страна до 1 января каждого года информирует руководителя секретариата Конвенции о взносе, который она намерена сделать на этот год, и о предполагаемых сроках предоставления этого взноса;

б) взносы представляются к 1 января каждого календарного года.

9. Упоминаемые в подпунктах б и с пункта 7 выше взносы используются в соответствии с такими положениями и условиями, совместимыми с целями Конвенции, какие могут быть согласованы руководителем секретариата Конвенции и стороной, сделавшей взнос.

10. Все взносы выплачиваются в конвертируемой валюте и депонируются на банковский счет, который будет указан [руководителем принимающей организации] в консультации с руководителем секретариата Конвенции.

11. Руководитель секретариата Конвенции оперативно подтверждает получение информации обо всех обязательствах и взносах и сообщает Сторонам по меньшей мере дважды в год о положении дел с объявленными взносами и их выплатой.

12. Взносы, которые не требуются немедленно, инвестируются по усмотрению [руководителя принимающей организации], и поступления от этого кредитуются в соответствующий целевой фонд.

#### Фонды

13. [Руководителем принимающей организации] учреждается фонд, управляемый руководителем секретариата Конвенции. Все средства Конференции Сторон, упоминаемые в подпунктах a, b, d и e пункта 7 выше, кредитуются в этот фонд, и все расходы в соответствии с пунктом 5 выше покрываются из средств этого фонда.

14. В рамках фонда создается резерв оборотного капитала в объеме, который время от времени определяется Конференцией Сторон консенсусом. Цель резерва оборотного капитала заключается в обеспечении непрерывности операций в случае временного дефицита наличных средств. Взятые из резерва оборотного капитала средства как можно скорее восполняются за счет взносов.

15. [Руководителем принимающей организации] учреждается специальный фонд, управляемый руководителем секретариата Конвенции. В этот фонд поступают добровольные взносы, упомянутые в пункте 7с выше, для поддержки участия в Конференции Сторон и работе ее вспомогательных органов представителей из развивающихся стран-участниц, особенно из наименее развитых стран или малых островных развивающихся государств, и других стран-участниц с переходной экономикой.

16. [Руководитель принимающей организации] с одобрения Конференции Сторон может учреждать другие целевые фонды, при условии, что они совместимы с целями Конвенции.

17. Если учреждение фонда в соответствии с пунктами 15 и 16 выше ведет к дополнительным расходам из основного административного бюджета, эти расходы должны быть представлены в количественном выражении и заранее утверждены Конференцией Сторон.

#### Счета и ревизия

18. Счета и финансовое управление всеми средствами, регулируемые этими финансовыми процедурами, подлежат внутренней и внешней ревизии [со стороны принимающей организации].

19. Промежуточный отчет о состоянии счетов за первый год финансового периода представляется Конференции Сторон в течение второго года этого периода, а окончательный отчет по итогам ревизии счетов за весь финансовый период представляется Конференции Сторон как можно скорее после закрытия счетов за этот финансовый период.

Компенсация принимающей организации

20. Конференция Сторон выплачивает компенсацию [принимающей организации] за предоставленные этой организацией услуги Конференции Сторон и ее секретариату по таким ставкам, которые для этой цели могут время от времени согласовываться обеими организациями.

Общие положения

21. В случае принятия Конференцией Сторон решения закрыть целевой фонд, учрежденный в соответствии с этими процедурами, она должна сообщить об этом [руководителю принимающей организации] по крайней мере за шесть месяцев до установленной ею даты закрытия. Конференция Сторон в консультации с [руководителем принимающей организации] принимает решение о распределении любого неизрасходованного остатка средств после покрытия всех расходов, связанных с ликвидацией фонда.

22. Любые поправки к этим процедурам принимаются Конференцией Сторон консенсусом.

-----